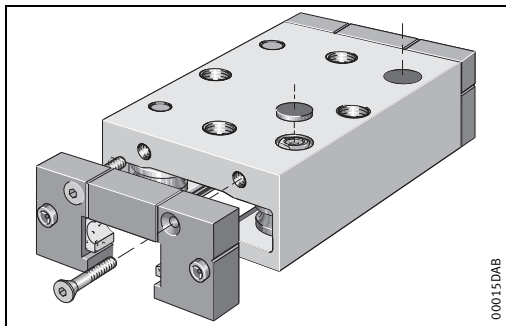


Montageanleitung

für Kompakt-Laufwagen LFKL

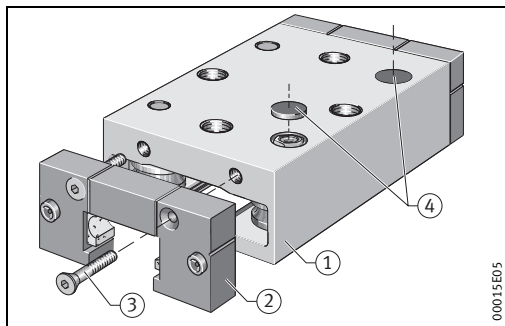
Fitting manual

for compact carriage LFKL



Lieferumfang

- ① Kompakt-Laufwagen, vormontiert
- ② Schmier- und Abstreifeinheit
- ③ Senkschraube DIN 7 991
- ④ Abdeckkappen über exzentrische Zapfen



Parts supplied

- ① Compact carriage, preassembled
- ② Lubrication and wiper unit
- ③ Hexagon socket countersunk (flat) head cap screw to DIN 7 991
- ④ Covers for eccentric bolts

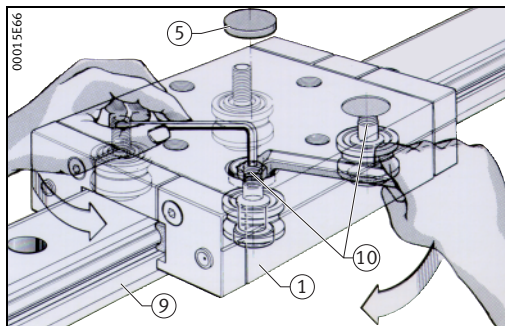
Laufwagen montieren



Führung ohne Last spielfrei einstellen!

Montage

- Laufwagen ① auf die Tragschiene ⑨ schieben.
- Exzentrische Zapfen ⑩ mit Schlüssel so verdrehen, dass die Laufrolle spielfrei gegen die Laufbahn angestellt wird.
- Äußere Mutter nach Tabelle anziehen.
- Abdeckkappen ⑤ montieren



Fitting the carriage



Set the guidance system clearance-free without load

Fitting

- Slide the carriage ① onto the guideway ⑨.
- Turn the eccentric bolts ⑩ using a wrench so that the track roller is adjusted clearance-free against the raceway.
- Tighten the outer nut in accordance with the table.
- Fit the covers ⑤

Anziehdrehmoment/Tightening torques

Kompakt-Laufwagen/Compact carriage

Kurzzeichen/ Designation	Standard/ Standard	Korrosionsbeständig/ Corrosion-resistant
	M_A Nm	M_A Nm
LFKL 20	2,5	2,5
LFKL 25	2,5	2,5
LFKL 32	15	12
LFKL 52	40	23
LFKL 52 E	40	23
LFKL 52 EE	70	39

Kontrolle

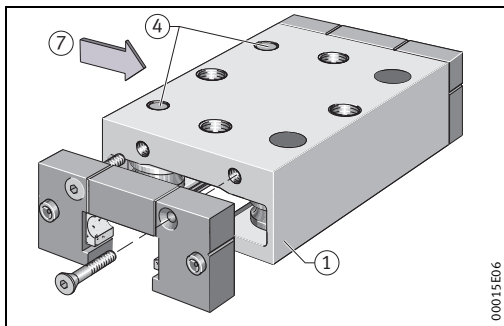
Die Führung ist richtig eingestellt, wenn sich beim Verschieben des Laufwagens ① alle Laufrollen drehen. Der Wagen soll leichtgängig verschiebbar sein.



Wird die Laufrolle zu stark gegen die Führung angestellt, entsteht Vorspannung, die die Lebensdauer senkt!

Seitenlast

Bei Seitenlast ⑦ sollen vorzugsweise die zentrischen Zapfen ④ die Hauptlast aufnehmen.



00015E06

Inspection

The guidance system is correctly set if all the track rollers turn when the carriage ① is moved. The carriage should be able to move smoothly and easily.



If the track roller is adjusted too firmly against the guidance system, preload will occur which will shorten the operating life.

Lateral load

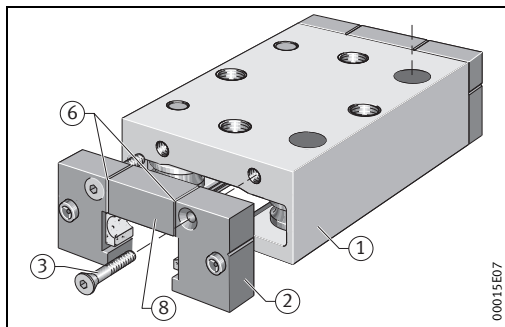
If lateral load ⑦ is present, the main load should preferably be supported by the concentric bolts ④.

Schmier- und Abstreifeinheiten montieren

Schmier- und Abstreifeinheit ② auf die Schiene schieben und mit den Senkschrauben ③ an den Laufwagen ① schrauben.



Werden Festanschläge PAH oder PASTP (Zubehör) verwendet, ist das Mittelteil ⑧ der Schmier- und Abstreifeinheit zu entfernen (heraustrennen an den Sollbruchstellen ⑥).



Fitting the lubrication and wiper units

Slide the lubrication and wiper unit ② onto the guideway and screw mount it to the carriage ① using the countersunk screws ③.



If end stops PAH or PASTP (accessories) are used, the central section ⑧ of the lubrication and wiper unit must be removed (by breaking it off at the preformed snap points ⑥).

Schmierung

Laufrollen

Die Laufrollen sind auf Gebrauchsdauer befettet.

Tragschienen

Geölte Filzeinsätze schmieren die Laufbahnen der Tragschienen. Sie werden durch die stirnseitigen Schmiernippel geschmiert.

Schmierfristen und Öle

Die Schmierfristen sind von den Umgebungsbedingungen abhängig. Zeitpunkt und Menge müssen unter Betriebsbedingungen festgelegt werden.

Empfohlen werden Öle CL und CLP nach DIN 51 517 mit einer Viskosität der ISO-VG 220.

Lubrication

Track rollers

The track rollers are greased for life.

Guideways

The guideway raceways are lubricated by oil-soaked felt inserts. They are lubricated via the lubrication nipples in the end faces.

Lubrication intervals and oils

The relubrication intervals are dependent on the environmental conditions. The times and quantities for relubrication must be determined under actual operating conditions.

Oils CL and CLP to DIN 51 517 with a viscosity of ISO-VG 220 are recommended.

Schaeffler KG

Geschäftsbereich Lineartechnik

Berliner Straße 134

66424 Homburg (Saar)

Internet www.schaeffler.de

E-Mail info.linear@schaeffler.com

In Deutschland:

Telefon 0180 5003872

Telefax 0180 5003873

Aus anderen Ländern:

Telefon +49 6841 701-0

Telefax +49 6841 701-2625

Schaeffler (UK) Ltd

Forge Lane, Minworth

Sutton Coldfield

West Midlands · B76 1AP

Telephone 0121 351 3833

Fax 0121 351 7686

E-Mail info.uk@schaeffler.com

Website www.schaeffler.co.uk

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
unserer Genehmigung.

This publication or parts thereof may not
be reproduced without our permission.

© Schaeffler KG · 2009

MON 64 D/GB-D/GB